

## AKTY PRZYJĘTE PRZEZ ORGANY UTWORZONE NA MOCY UMÓW MIĘDZYNARODOWYCH

### DECYZJA nr 1/2021 WSPÓLNEGO KOMITETU USTANOWIONEGO NA MOCY UMOWY MIĘDZY UNIĄ EUROPEJSKĄ A JAPONIĄ O PARTNERSTWIE GOSPODARCZYM

z dnia 25 stycznia 2021 r.

w sprawie zmian w załącznikach 14-A i 14-B dotyczących oznaczeń geograficznych [2021/109]

WSPÓLNY KOMITET,

uwzględniając Umowę o partnerstwie gospodarczym między Unią Europejską a Japonią (dalej zwaną „Umową”), w szczególności jej art. 14.30 oraz art. 22.2,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Umowa weszła w życie w dniu 1 lutego 2019 r.
- (2) W dniu 8 czerwca 2019 r. rozdział III rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 110/2008 <sup>(1)</sup>, o którym mowa w części 1 załącznika 14-A oraz w części 2 sekcja A załącznika 14-B do Umowy, został uchylony rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2019/787 <sup>(2)</sup>. Odniesienia do rozporządzenia (WE) nr 110/2008 w Umowie należy zatem odpowiednio zastąpić odniesieniami do rozporządzenia (UE) 2019/787.
- (3) W dniu 28 listopada 2019 r. podczas pierwszego posiedzenia Komitetu ds. Własności Intelektualnej Unia Europejska i Japonia (dalej zwane „Stronami”) omówiły warunki zmiany załącznika 14-B do Umowy zgodnie z art. 14.30 i uzgodniły, że w nadchodzących miesiącach będą kontynuować dyskusje mające na celu osiągnięcie porozumienia w sprawie dodania nowych oznaczeń geograficznych na następnym posiedzeniu Wspólnego Komitetu. W wyniku tych rozmów Strony potwierdziły, że co roku, począwszy od 2020 r. i do 2022 r., Wspólny Komitet będzie rozpatrywać maksymalnie 28 nazw odpowiednio z Unii Europejskiej i Japonii jako te, które należy chronić jako oznaczenia geograficzne i dodać do załącznika 14-B do Umowy, pod warunkiem że nazwy te są chronione jako oznaczenia geograficzne na rynku krajowym <sup>(3)</sup>. Od 2023 r. Strony będą współpracować w celu stałego dodawania do załącznika 14-B dodatkowych oznaczeń geograficznych ze względu na interesy każdej ze Stron, w ścisłej koordynacji między nimi.
- (4) Na wniosek Stron i zgodnie z art. 14.30 ust. 1 Unia Europejska zakończyła procedurę sprzeciwu i badanie 28 dodatkowych oznaczeń geograficznych z Japonii, a Japonia zakończyła procedurę sprzeciwu i badanie 28 dodatkowych oznaczeń geograficznych z Unii Europejskiej.
- (5) W dniu 2 marca 2020 r., zgodnie z art. 14.30 ust. 3 Umowy, Japonia powiadomiła Unię o zaprzestaniu ochrony japońskiego oznaczenia geograficznego „西尾の抹茶/Nishio Matcha” w Japonii.

<sup>(1)</sup> Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 110/2008 z dnia 15 stycznia 2008 r. w sprawie definicji, opisu, prezentacji, etykietowania i ochrony oznaczeń geograficznych napojów spirytusowych oraz uchylające rozporządzenie Rady (EWG) nr 1576/89 (Dz.U. L 39 z 13.2.2008, s. 16).

<sup>(2)</sup> Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2019/787 z dnia 17 kwietnia 2019 r. w sprawie definicji, opisu, prezentacji i etykietowania napojów spirytusowych, stosowania nazw napojów spirytusowych w prezentacji i etykietowaniu innych środków spożywczych, ochrony oznaczeń geograficznych napojów spirytusowych, wykorzystywania alkoholu etylowego i destylatów pochodzenia rolniczego w napojach alkoholowych, a także uchylające rozporządzenie (WE) nr 110/2008 (Dz.U. L 130 z 17.5.2019, s. 1).

<sup>(3)</sup> Dla większej pewności należy wyjaśnić, że Wspólny Komitet będzie rozpatrywać co roku 27 lub 28 nazw z Unii Europejskiej, niezależnie od liczby nazw z Japonii.

- (6) W dniu 28 grudnia 2020 r. zgodnie z art. 14.53 ust. 3 Umowy, Komitet ds. Własności Intelektualnej zalecił Wspólnemu Komitetowi wprowadzenie odpowiednich zmian w załącznikach 14-A i 14-B do Umowy.
- (7) Strony zakończyły już wewnętrzne procedury niezbędne do przyjęcia decyzji przez Wspólny Komitet na mocy Umowy i powinny szybko dążyć do wymiany not dyplomatycznych potwierdzających zmiany do Umowy, tak aby mogły one wejść w życie nie później niż dziesięć dni roboczych po przyjęciu decyzji.
- (8) W związku z tym należy zmienić załączniki 14-A i 14-B do Umowy, zgodnie z art. 23.2 ust. 3 oraz ust. 4 lit. f) i ust. 4 lit. g) Umowy,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

#### Artykuł 1

W załączniku 14-A część 1 oraz w przypisie 1 do tytułu „Unia Europejska” w załączniku 14-B część 2 sekcja A odesłania do rozporządzenia UE zmienia się zgodnie z opisem w załączniku 1 do niniejszej decyzji.

#### Artykuł 2

1. W części 1 sekcja A załącznika 14-B do Umowy oznaczenia geograficzne wymienione w załączniku 2 do niniejszej decyzji dodaje się do odpowiedniego wykazu oznaczeń geograficznych danego państwa członkowskiego Unii Europejskiej.
2. W części 1 sekcja B załącznika 14-B do Umowy oznaczenie geograficzne „西尾の抹茶/Nishio Matcha” skreśla się z wykazu oznaczeń geograficznych Japonii, jak wskazano w części 1 załącznika 3 do niniejszej decyzji, a oznaczenia geograficzne wymienione w części 2 załącznika 3 do niniejszej decyzji dodaje się do wykazu oznaczeń geograficznych Japonii.
3. W części 2 sekcja A załącznika 14-B do Umowy oznaczenia geograficzne wymienione w załączniku 4 do niniejszej decyzji dodaje się do odpowiedniego wykazu oznaczeń geograficznych danego państwa członkowskiego Unii Europejskiej.
4. W części 2 sekcja B załącznika 14-B do Umowy oznaczenia geograficzne wymienione w załączniku 5 do niniejszej decyzji dodaje się do wykazu oznaczeń geograficznych Japonii.

#### Artykuł 3

1. W trzecim i czwartym roku stosowania Umowy Wspólny Komitet podejmie decyzję o dodaniu do załącznika 14-B do Umowy pewnej liczby nie przekraczającej 28 nazw odpowiednio z Unii Europejskiej i Japonii, które mają być chronione jako oznaczenia geograficzne na mocy Umowy, łącznie do 83 nazw dla każdej ze Stron, w tym nazw wymienionych w art. 2 niniejszej decyzji, pod warunkiem że nazwy te są oznaczeniami geograficznymi chronionymi na terytorium Strony zgodnie z jej przepisami ustawowymi i wykonawczymi.
2. Począwszy od piątego roku stosowania Umowy, Strony będą pracować nad stałym włączaniem dodatkowych oznaczeń geograficznych z uwagi na interesy każdej ze Stron.

#### Artykuł 4

Niniejsza decyzja zostaje sporządzona w dwóch egzemplarzach. Art. 1 i 2 oraz załączniki do niniejszej decyzji sporządzono w dwóch egzemplarzach w autentycznych wersjach językowych Umowy, o których mowa w art. 23.8 ust. 1 Umowy, przy czym każdy z tekstów jest na równi autentyczny.

*Artykuł 5*

Niniejsza decyzja jest wykonywana przez Strony zgodnie z art. 22.2 ust. 1 Umowy. Zmiany do Umowy przyjęte na mocy niniejszej decyzji zostają potwierdzone i wchodzi w życie po wymianie not dyplomatycznych zgodnie z art. 23.2 ust. 3 Umowy.

*W imieniu Wspólnego Komitetu*

Toshimitsu MOTEGI  
Współprzewodniczący [w imieniu Japonii]

Valdis DOMBROVSKIS  
Współprzewodniczący [w imieniu Unii Europejskiej]

\_\_\_\_\_

## ZAŁĄCZNIK 1

W załączniku 14-A część 1 i w przypisie 1 do tytułu „Unia Europejska” w załączniku 14-B część 2 sekcja A odniesienia do „rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 110/2008 z dnia 15 stycznia 2008 r. w sprawie definicji, opisu, prezentacji, etykietowania i ochrony oznaczeń geograficznych napojów spirytusowych oraz uchylającego rozporządzenie Rady (EWG) nr 1576/89” zastępuje się odniesieniami do „rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2019/787 z dnia 17 kwietnia 2019 r. w sprawie definicji, opisu, prezentacji i etykietowania napojów spirytusowych, stosowania nazw napojów spirytusowych w prezentacji i etykietowaniu innych środków spożywczych, ochrony oznaczeń geograficznych napojów spirytusowych, wykorzystywania alkoholu etylowego i destylatów pochodzenia rolniczego w napojach alkoholowych, a także uchylającego rozporządzenie (WE) nr 110/2008”.

---



## ZAŁĄCZNIK 2

## AUSTRIA

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
„Vorarlberger Bergkäse	ファアアールベルガー・ベルク ケーゼ	Ser”

## BULGARIA

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
„Българско розово масло (Transkrypcja na alfabet łaciński: Bulgarsko rozovo maslo)	バルガルスコ・ロゾヴォ・マス ロ	Olejki eteryczne
Странджански манов мед/Манов мед от Странджа (Transliteracja na alfabet łaciński: Strandzhanski manov med/Manov med ot Strandzha)	ストランジャンスキ・マノフ・ メッド/ マノフ・メッド・オット・スト ランジャ	Inne produkty pochodzenia zwierzę- cego (jaja, miód, różne przetwory mleczne z wyjątkiem masła itp.) [miód]”

## CHORWACJA

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
„Baranjski kulen	バラニユスキ・クレン	Produkty mięsne (podgotowane, solone, wędzone itd.) [szynka wieprzowa]
Dalmatinski pršut	ダルマティンスキ・ プロシュート	Produkty mięsne (podgotowane, solone, wędzone itd.) [szynka wieprzowa]
Drniški pršut	ドゥルニシュキ・プロシュート	Produkty mięsne (podgotowane, solone, wędzone itd.) [szynka wieprzowa]
Međimursko meso `z tiblice	メジムルスコ・メソ・ズ・ティ ブリツェ	Produkty mięsne (podgotowane, solone, wędzone itd.) [szynka wieprzowa]
Slavonski med	スラヴォンスキ・メド	Inne produkty pochodzenia zwierzę- cego (jaja, miód, różne przetwory mleczne z wyjątkiem masła itp.) [miód]”

## FRANCJA

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
„Beurre Charentes-Poitou/Beurre des Charentes/Beurre des Deux-Sèvres	ブール・シャラント・ポワトゥー/ブール・デ・シャラント/ブール・デ・ドゥー・セーヴル	Oleje i tłuszcze (masło, margaryna, oleje itp.) [masło]
Laguirole	ライオル	Ser”

## NIEMCY

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
„Aachener Printen	アーヘナー・プリンテン	Chleb, ciasta, ciastka, wyroby cukiernicze, herbatniki i inne wyroby piekarnicze [herbatniki]”

## GRECJA

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
„Καλαμάτα (Transkrypcja na alfabet łaciński: Kalamata)	カラマタ	Oleje i tłuszcze (masło, margaryna, oleje itp.) [oliwa z oliwek]
Κασέρι (Transkrypcja na alfabet łaciński: Kasseri)	カセリ	Ser
Κεφαλογραβιέρα (Transkrypcja na alfabet łaciński: Kefalograviera)	ケファログラヴィエラ	Ser”

## WŁOCHY

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
„Culatello di Zibello	クラテッロ・ディ・ジベッロ	Produkty mięsne (podgotowane, solone, wędzone itd.) [szynka wieprzowa]
Toscana	トスカーノ	Oleje i tłuszcze (masło, margaryna, oleje itp.) [oliwa z oliwek]”

## RUMUNIA

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
„Magiun de prune Topoloveni	マジユン・デ・プルネ・トポロ ヴェニ	Owoce, warzywa i zboża, świeże lub przetworzone [powidła śliwkowe]
Salam de Sibiu	サラム・デ・シビウ	Produkty mięsne (podgotowane, solone, wędzone itd.) [salami wieprzowe]
Telemea de Ibănești	テレメア・デ・イバネシュティ	Ser”

## SŁOWENIA

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
„Kranjska klobasa	クランスカ・クロバサ	Produkty mięsne (podgotowane, solone, wędzone itd..) [kiełbasa wieprzowa]”

## HISZPANIA

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
„Estepa	エステパ	Oleje i tłuszcze (masło, margaryna, oleje itp.) [oliwa z oliwek]”

## ZAŁĄCZNIK 3

## CZĘŚĆ 1

Oznaczenie geograficzne „西尾の抹茶/Nishio Matcha” skreśla się z wykazu oznaczeń geograficznych Japonii w części 1 sekcja B załącznika 14-B do Umowy.

## CZĘŚĆ 2

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na alfabet łaciński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
„水戸の柔甘ねぎ	Mito no Yawaraka Negi	Produkt rolny [cebula dymka]
松館しぼり大根	Matsudate Shibori Daikon	Produkt rolny [rzodkiew japońska (daikon)]
対州そば	Taisyu Soba	Produkt rolny [gryka zwyczajna] Przetworzone produkty rolne [mąka gryczana]
山形セルリー/ Yamagata Celery	Yamagata Celery	Produkt rolny [seler]
南郷トマト	Nango Tomato	Produkt rolny [pomidor]
ヤマダイかんしょ/ かんしょ	Yamadai Kansho	Produkt rolny [batat]
岩出山凍り豆腐/ 岩出山名産凍り豆腐	Iwadeyama Koridofu/ Iwadeyama Meisan Koridofu	Przetworzony produkt rolny [tofu liofilizowane]
くまもとあか牛	Kumamoto Akaushi	Mięso świeże [wołowina]
二子さといも/二子いものこ	Futago Satoimo/ Futago Imonoko	Produkt rolny [kolokazja jadalna]
越前がに/越前かに	Echizen Gani/Echizen Kani	Produkt morski [krab śnieżny] Przetworzony produkt morski [krab śnieżny gotowany]
大山ブロッコリー/ Daisen Broccoli	Daisen Broccoli	Produkt rolny [brokuł]
奥久慈しゃも/ Okukuji Shamo Chicken	Okukuji Shamo	Mięso świeże [kurczaki, podroby]
こおげ花御所柿/ Koge Hanagoshogaki	Koge Hanagoshogaki	Produkt rolny [persymona japońska]
菊池水田ごぼう/ Kikuchi Suiden Gobo	Kikuchi Suiden Gobo	Produkt rolny [łopian większy]
つるたスチューベン/ Tsuruta Steuben (1)	Tsuruta Steuben	Produkt rolny [winogrona]
小笹うるい/Ozasa Urui	Ozasa Urui	Produkt rolny [funkia]
東京しゃも/ Tokyo Shamo	Tokyo Shamo	Mięso świeże [kurczaki, podroby]

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na alfabet łaciński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
佐用もち大豆/ Sayo Mochidaizu	Sayo Mochidaizu	Produkt rolny [soja]
いぶりがっこ/Iburigakko	Iburigakko	Przetworzone produkty rolne [pikle]
大栄西瓜/Daiei Suika	Daiei Suika	Produkt rolny [arbuz]
津南の雪下にんじん/ Tsunan no Yukishita Ninjin	Tsunan no Yukishita Ninjin	Produkt rolny [marchew]
善通寺産四角スイカ/Zentsujisan Shikakusuika	Zentsujisan Shikakusuika	Produkt rolny [arbuz]
比婆牛/Hiba Gyu	Hiba Gyu	Mięso świeże [wołowina]
伊吹そば/Ibuki Soba/伊吹在来そば/ Ibuki Zairaisoba	Ibuki Soba/Ibuki Zairaisoba	Produkt rolny [gryka zwyczajna]
東出雲の(畑)ほし柿/Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki/Higashiizumo no Maruhata Hoshikaki	Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki	Przetworzony produkt rolny [suszona persymona japońska]

(<sup>1</sup>) Dla większej pewności należy wyjaśnić, że nazwy odmian zawierające winogrona „Steuben” lub składające się z nich mogą być nadal stosowane na podobnych towarach, pod warunkiem że konsument nie zostanie wprowadzony w błąd co do charakteru takiego określenia lub dokładnego pochodzenia towaru.”

## ZAŁĄCZNIK 4

## ESTONIA

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
„Estonian Vodka	エストニアン・ウォッカ	Okowita”

## FRANCJA

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
„Cassis de Dijon	カシス・ドウ・ディジョン	Okowita”

## NIEMCY

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
„Pfalz	ファルツ	Wino”

## IRLANDIA

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
„Irish Poteen/Irish Poitín	アイリッシュポティーン/アイリッシュポッチーン	Okowita”

## SŁOWENIA

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
„Goriška Brda	ゴリシュカ・ブルダ	Wino
Štajerska Slovenija	シュタイエルスカ・スロヴェニア	Wino”

## HISZPANIA

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
„Cariñena	カリニエナ	Wino”

## ZAŁĄCZNIK 5

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na alfabet łaciński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
„北海道	Hokkaido	Wino
灘五郷	Nadagogo	Seishu (Sake)
はりま	Harima	Seishu (Sake)”